

Centre Voltaïque de la  
Recherche Scientifique

BP. 7047 Tél. 21-14  
OUAGADOUGOU

Direction de la Statistique  
et de la Mécanographie

BP. 374 Tél. 32-70  
OUAGADOUGOU

ENQUETE NATIONALE SUR LES MOUVEMENTS MIGRATOIRES

1974

QUESTIONNAIRE MOTIVATIONS = MIGRANTS

DERNIER DEPLACEMENT

Recopiez les renseignements du FC1 concernant l'individu choisi

N° d'ordre            Nom et prénom            sexe            Age            ou date de Naissance  
Lieu de Naissance/village-Ville/Cercle-Pays.

Ce questionnaire est à poser à tout migrant du sous-échantillon dont le dernier déplacement est volontaire. Ceci exclut les migrations de fonctionnaires, d'enfants suivis par leurs parents, les déplacements dans les institutions spécialisées.

L'individu doit en outre être âgé de 15 ans et plus.  
L'individu doit avoir déjà répondu au M5.

I - QUESTIONS A POSER QUELQUE SOIT L'EPOQUE DU DEPLACEMENT

- A - Questions à poser à tout le monde, pp 1 et 2.
- B - Questions à poser seulement aux hommes, pp 3.
- C - Questions à poser seulement aux hommes qui étaient mariés, pp 3.
- D - Questions à poser aux hommes qui étaient célibataires au moment de leur déplacement, pp 3.
- E - Questions à poser aux femmes déjà mariées, pp 4.
- F - Questions à poser aux femmes célibataires au moment de leur déplacement, PP 4.
- G - Questions à poser seulement aux répondants(es) qui étaient cultivateurs(trices) avant leur départ, PP 5.

II - QUESTIONS A POSER SEULEMENT SI LE DEPLACEMENT EST RECENT (5 ANS ET MOINS)

- H - Questions à poser à tout le monde, pp 6.
- I - Questions à poser pour les mouvements de retour, pp 6.
- J - Questions à poser seulement aux migrants actuels, pp 7.

Nom et Prénom de l'enquêteur.

QUESTIONS A POSER QUELQUE SOIT L'EPOQUE DU DEPLACEMENT.

A QUESTIONS A POSER A <u>TOUT LE MONDE</u>	
<p>1- Y-a-t-il eu un conflit familial au moment de votre départ ?</p> <p>a) Si oui, quelle était la nature du conflit ?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>b) Est-ce ce conflit qui vous a poussé à vous déplacer ?</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>oui non à Q2</p> <p>oui non</p>
<p>2- L'année de votre départ pour _____ quelle était votre activité principale ?</p> <p>(seulement si la personne travaillait) :</p> <p>a) Est-ce que cette activité vous tenait occupé(e) toute l'année ?</p> <p>b) Est-ce que cette activité vous permettait :</p> <p>- de vous nourrir, vous et votre famille ?</p> <p>- de payer votre impôt ?</p> <p>- de faire des surplus d'argent ?</p> <p>c) (Si non, à l'une des trois questions précédentes): Est-ce que cela vous a poussé à vous déplacer ?</p>	<p>Si ne travailla pas : à Q3</p> <p>oui non</p> <p>oui non</p> <p>oui non</p> <p>oui non</p>
<p>3- Votre famille avait-elle assez d'argent pour payer l'impôt l'année de votre départ ?</p> <p>(Si la réponse est non, pas assez d'argent) :</p> <p>a) Est-ce ce besoin d'argent pour l'impôt qui vous a poussé à vous déplacer ?</p>	<p>oui non à Q4</p> <p>oui non</p>
<p>4- Au moment de votre départ pour _____ aviez-vous besoin d'argent pour faire, ou acheter quelque chose d'important ?</p> <p>a) Si oui précisez : _____</p> <p>_____</p> <p>b) Est-ce ce besoin d'argent qui vous a poussé à vous déplacer ?</p>	<p>oui non à Q5</p> <p>oui non</p>

5- Etiez-vous en bonne santé au moment de votre départ  
de \_\_\_\_\_ ?  
(lieu de départ) oui non  
à Q6

a) Si non, vous êtes vous déplacé(e) pour vous soigner ? oui non

6- Parlons maintenant des idées que vous aviez de \_\_\_\_\_  
au moment de votre déplacement. (lieu d'arrivée)

Avant de quitter, aviez-vous l'intention de chercher du travail  
à \_\_\_\_\_ ? oui non  
(lieu d'arrivée)

a) Si oui : pensiez-vous qu'il y aurait à \_\_\_\_\_  
(lieu d'arrivée)  
plus de travail, moins de travail, ou la même quantité de  
travail qu'à \_\_\_\_\_ ?  
(lieu de départ)

plus            moins            même

b) Pensiez-vous que les salaires/bénéfices à \_\_\_\_\_  
(lieu d'arrivée)  
seraient, plus grands, moins grands, pareils  
qu'à \_\_\_\_\_ ?  
(lieu de départ)

plus            moins            pareil            ne savait pas

c) Aviez-vous l'intention de faire le même travail à \_\_\_\_\_  
que celui que vous faisiez à \_\_\_\_\_ ? (lieu d'arrivée)  
(lieu de départ) oui non  
à Q7

d) Si non, aviez-vous l'intention de chercher autre chose ? oui non  
à Q7

e) Si oui : précisez \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7- En arrivant à \_\_\_\_\_ qui êtes-vous allé(e) voir en  
premier lieu (lieu d'arrivée) \_\_\_\_\_ ?  
(Si la personne mentionnée n'est pas un parent de l'intéressé(e) :

a) Quelle était votre relation avec cette personne :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8- Qui a été votre premier logeur ? \_\_\_\_\_

9- Pourquoi avez-vous choisi ce lieu particulier ?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10- Qui vous avait donné l'argent du départ ?  
\_\_\_\_\_

**B** QUESTIONS A POSER SEULEMENT AUX HOMMES

(Pour les femmes allez page suivante : 4)

- |  |     |              |
|--|-----|--------------|
| 11- Avant votre déplacement vers _____ aviez-vous une dot ou des cadeaux traditionnels à donner ?                | oui | non<br>à Q12 |
| a) Si oui précisez la nature _____<br>_____  |     |              |
| b) Si la réponse est "dot" demandez : est-ce que le fait d'avoir une dot à payer vous a poussé à vous déplacer ? | oui | non          |
| 12- Est-ce que vous êtes parti parce que vous ne trouviez pas d'épouse ?   | oui | non          |

**C** QUESTIONS A POSER SEULEMENT AUX HOMMES QUI ETAIENT DEJA MARIÉS AVANT LEUR DEPLACEMENT

- |   |     |     |
|---|-----|-----|
| 13- Combien d'enfants aviez-vous avant de quitter ? _____<br>Est-ce que le fait d'avoir _____ enfants vous a poussé à vous déplacer ? | oui | non |
| a) Si oui : pourquoi ? _____<br>_____   |     |     |
| b) Si non : pourquoi ? _____<br>_____   |     |     |

**D** QUESTIONS A POSER SEULEMENT AUX HOMMES QUI ETAIENT CALIBATAIRES AU MOMENT DE LEUR DEPART (que ceux-ci soient mariés ou non actuellement).

- |   |     |                   |
|---|-----|-------------------|
| 14- Vous-êtes vous déplacé pour gagner une épouse ?   | oui | non               |
| 15- Avant votre déplacement vers _____ étiez-vous fiancé ?  | oui | non<br>à Q16      |
| a) Si oui : qui a choisi votre fiancée ?<br>famille      répondant      autres _____<br>(précisez)      |     |                   |
| b) Vous a-t-elle été donnée rapidement ?  | oui | non<br>pas encore |
| 16- D'après vous, Est-ce que le fait de ne pas gagner une épouse peut pousser quelqu'un à se déplacer ? | oui | non               |

MAINTENANT ALLEZ PAGE - 5

QUESTIONS A POSER AUX FEMMES QUI ETAIENT DEJA MARIÉES AVANT LEURS DEPLACEMENT

17- Combien d'enfants aviez-vous avant de quitter ? \_\_\_\_\_

18- Est-ce que le fait d'avoir \_\_\_\_\_ enfants vous a poussé à vous déplacer ?

oui non

a) Si oui : pourquoi ?

b) Si non : pourquoi ?

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

QUESTIONS A POSER SEULEMENT AUX FEMMES QUI ETAIENT CELIBATAIRES AU MOMENT DE LEUR DEPLACEMENT

19- Vous êtes-vous déplacer pour vous marier ?

oui non

20- Avant votre déplacement vers \_\_\_\_\_ étiez-vous fiancée?

oui non  
à p.5

a) Si oui, qui a choisi votre fiancé ?

famille

repondante

autres

\_\_\_\_\_ (précisez)

G

QUESTIONS A POSER SEULEMENT AUX REpondANTS(ES) QUI ETAIENT CULTIVATEURS(TRICES)  
AVANT LEUR DEPART

(Si les répondants(es) n'étaient pas cultivateurs(trices) continuez page 6.)

<p>21- Avant votre départ étiez-vous :</p> <p>chef de concession ?      chef d'exploitation ?      aide familial ?</p>	
<p>22- Aviez-vous un champ personnel ?</p> <p>a) Si non : pouviez-vous acquérir un champ personnel ? oui      non à Q23  Si non, pourquoi ? _____ _____ _____</p> <p>b) Si oui : Souhaitiez-vous accroître la surface du champ ? oui      non à Q23  Si oui, le pouviez-vous ? oui      non Si non, pourquoi ? _____ _____ _____</p>	<p>oui      non</p>
<p>23- La terre que vous cultivez, suffisait-elle :</p> <p>- à vous nourrir, vous et votre famille ? - à payer votre impôt ? - à vendre une partie de la récolte pour avoir de l'argent ?</p>	<p>oui      non oui      non oui      non</p>
<p>24- Est-ce que d'après vous certains cultivateurs de _____ (lieu de départ) manquent de terre ?</p> <p>a) Si oui : quelques uns seulement beaucoup</p>	<p>oui      non à Q25</p>
<p>25- Est-ce le manque de terre à _____ (lieu de départ) qui vous a poussé à vous déplacer ?</p>	<p>oui      non</p>



les .

30 - Quelles sont <sup>les</sup> raisons qui vous ont poussé à rentrer ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

31 - Qu'avez-vous fait de l'argent rapporté ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

QUESTIONS A POSER SEULEMENT AUX MIGRANTS ACTUELS

(ceux ou celles qui se trouvent toujours dans le lieu de leur dernier déplacement autre que leur lieu d'origine)

32 - Combien de fois avez-vous reçu des lettres de votre famille depuis un an ?

\_\_\_\_\_

33 - Combien de fois avez-vous reçu de nouvelles orales depuis un an ?

\_\_\_\_\_

34 - Avez-vous reçu la visite d'un parent venu spécialement vous voir depuis un an ?

oui      non  
            à Q35

a) Quel était le motif de sa visite ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

35 - Combien de fois avez-vous envoyé des lettres à votre famille depuis un an ?

\_\_\_\_\_

36 - Combien de fois avez-vous rendu des visites à votre famille depuis un an ? \_\_\_\_\_ depuis 5 ans ? \_\_\_\_\_

a) Si des visites ont été rendues : Quelles étaient les raisons de ces visites ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

37 - Faites-vous partie d'une association ici ?

oui      non

38 - Faites-vous partie d'une association d'entre-aide ?

oui      non



39- Habitez-vous à proximité d'individu(s) de votre ethnie ?

oui non

40- Etiez-vous satisfait de votre vie à \_\_\_\_\_  
avant votre départ ? (lieu de départ)

oui non

a) Si oui (satisfait):pourquoi ? b) Si non(insatisfait) :  
pourquoi ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

41- Et maintenant êtes-vous satisfait de votre vie  
à \_\_\_\_\_ ? 1  
( lieu de l'interview )

oui non  
à Q42

a) Si non, que faudrait-il pour que vous soyez satisfait ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

42- Envisagez-vous de retourner un jour vivre définitivement  
dans votre village/ville ?

oui non

a) Si oui : pourquoi ?

b) Si non : pourquoi ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

43- Souhaitez-vous voir certaines choses se réaliser dans votre  
village/ville ?

oui non

a) Si oui : pourquoi ?

b) Si non : pourquoi ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(l'interview est terminé)

44- Etes-vous prêt à retourner définitivement dans votre village  
(ville) d'origine, si ces choses que vous souhaitez sont  
réalisées ?

oui non

45- Peut-on réaliser ces choses chez vous ?

oui non

a) Si oui : comment ?

b) Si non : pourquoi ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Qui doit le faire ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_